

Karigad(m)or(e)

Sinergija plavog i zelenog Karigadora za prezentaciju ribarske tradicije

*La sinergia blu e verde di Carigador
per presentare la
tradizione peschereccia*



Operativni program
ZA POMORSTVO
I RIBARSTVO



EUROPSKA UNIJA

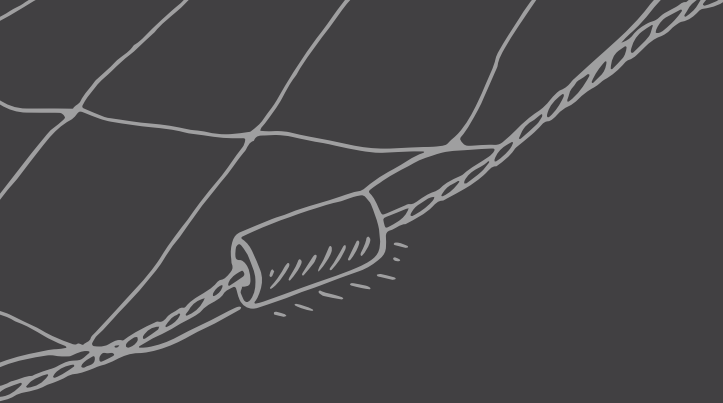


Sufinancirano sredstvima Europske unije iz Europskog fonda za pomorstvo i ribarstvo



Općina Brtonigla-Verteneglio –
Comune di Brtonigla-Verteneglio





S ciljem očuvanja ribarske tradicije, Općina Brtonigla-Verteneglio i Turistička zajednica Općine Brtonigla-Verteneglio proveli su projekt KARIGAD(M)OR(E) sufinanciran u okviru provedbe LRSR podmjera 2.2.1. – Potpora aktivnostima pokretanja, razvoja i unaprjeđenja dodatnih sadržaja na FLAG području.

Realizacijom ključnih aktivnosti:

- istraživanje lokalne ribarske tradicije i sastavljanje višejezičnog sadržaja za predstavljanje
- uređenje tematskog parka i tematske staze u Karigadoru za predstavljanje lokalne ribarske tradicije
- edukativni posjet parku i prva manifestacija na temu ribarstva u novouređenom parku

o lokalnoj turističkoj destinaciji kao ribarskom području s ciljem stvaranja dodatnih prilika za lokalne ugoštitelje i ribare.

Ukupna vrijednost projekta iznosi 153.176,87 eura, odnosno 1.154.111,10 kuna, a očekivano sufinanciranje iz javnog izvora u okviru provedbe LRSR je 140.191,60 eura, odnosno 1.056.273,60 kuna (EU sredstva 85 %, RH sredstva 15 %).

ojačana je atraktivnost destinacije, stvoreni su uvjeti za okupljanje i organizaciju edukativnih i kulturnih aktivnosti vezanih uz ribarstvo i ribarsku tradiciju u neposrednoj blizini mora te za podizanje svijesti

Con l'obiettivo di preservare la tradizione della pesca, il Comune di Brtonigla-Verteneglio e l'Ente per il turismo del Comune di Brtonigla-Verteneglio hanno attuato il progetto KARIGAD(M)OR(E), cofinanziato nell'ambito dell'attuazione del progetto Strategia locale di sviluppo della pesca, capitolo 2.2.1. – Sostegno alle attività di promozione, sviluppo e miglioramento di contenuti aggiuntivi nell'area FLAG.

Tramite la realizzazione delle seguenti attività chiave:

- *Ricerca delle tradizioni pescherecce locali e compilazione di testi multilingui per la presentazione*
- *Allestimento di un parco e di un percorso tematico a Carigador per la presentazione delle pratiche locali di pesca*
- *Visita didattica al parco e prima manifestazione sul tema della pesca nel parco ristrutturato*

è stata incrementata l'attrattiva della destinazione, sono state create le condizioni per il coinvolgimento delle persone e per l'organizzazione di at-

tività educative e culturali legate alla pesca e alle tradizioni pescherecce nelle immediate vicinanze del mare, è stata sensibilizzata la consapevolezza sulla destinazione turistica locale come zona di pesca con lo scopo di creare ulteriori opportunità per i ristoratori e i pescatori locali.

Il valore totale del progetto è di 153.176,87 EUR, cioè 1.154.111,10 kune. Il cofinanziamento previsto dai fondi pubblici nell'ambito dell'attuazione della Strategia locale di sviluppo della pesca è di 140.191,60 EUR, cioè 1.056.273,60 HRK (85% dai fondi UE, 15% dai fondi della Repubblica di Croazia).



Okruženi morem i obogaćeni mediteranskim biljem, tematski park i staza promiču lokalno ribarstvo i ribarsku baštinu s posebnim naglaskom na temu zaštite okoliša i važnosti očuvanja bioraznolikosti za održivu budućnost ove djelatnosti i lokalne zajednice u cijelosti.

Posjetom Tematskom parku naučit ćete između ostalog:

- odakle Karigadoru njegov naziv
- kakvo dno karakterizira ribolovno područje od rta Savudrija do Novigrada
- koji je riblji fond karakterističan za naše područje
- koje su se tehnike ribolova nekada koristile u našoj uvali i koje su tradicijske barke krasile našu luku.



Tematski je park podijeljen na četiri teme koje posjetitelje uvode u bogat svijet ribarstva i pomorske baštine Općine Brtonigla-Verteneglio.

Karigador: gdje šuma susreće more priča nam priču o samom nazivu mjesta Karigador (tal. *caricare* – ukrcavati) koji upućuje da se na ovome mjestu nalazila luka za ukrcavanje hrastovih trupaca namijenjenih mletačkom arsenalu.

Luka bioraznolikosti: značajno stanište riba i ptica upoznaje nas s raznovrsnim ribljim fondom koji uključuje srdele, orade, ciple, brancine, ali i ho-

botnice i škarpine. Mikrolokalitet koji predstavlja spoj plavog i zelenog dom je i brojnim pticama.

Tema Ribarstvo kroz povijest i tradiciju vraća nas u vrijeme kada se lovilo a fogo, a luku su krasile drvene tradicijske brodice, dok tema Baština urojnena u more ide korak dalje i uz pomoć arheoloških ostataka poput brončane udice i antičkog lukobrana svjedoči tisućljetnoj povezanosti čovjeka i mora na ovom području iznimne biološke i kulturne raznolikosti.

Il parco e il sentiero tematico, circondati dal mare e arricchiti dalle piante mediterranee, promuovono la pesca locale e la tradizione peschereccia, con particolare attenzione alla tutela dell'ambiente e alla preservazione della biodiversità per un futuro sostenibile di quest'attività e della comunità locale nel suo insieme.



Il parco tematico è suddiviso in quattro unità che introducono i visitatori nel ricco mondo della pesca e del patrimonio marittimo del Comune di Brtonigla-Verateneglio.

Carigador, laddove il bosco incontra il mare ci racconta la storia del nome del luogo che deriva da caricare e indica che questo era un porto per il carico dei tronchi di quercia destinati all'Arsenale di Venezia.


Il porto della biodiversità: un habitat importante per pesci e uccelli ci fa conoscere il ricco e variegato patrimonio ittico che comprende sardine, orate, ce-

Visitando il parco tematico si apprendono, tra le altre cose:

- da dove deriva il nome di Carigador*
- quale tipo di fondale caratterizza la zona di pesca da Punta Salvore a Cittanova*
- quale fondo ittico è caratteristico della nostra zona*
- quali tecniche di pesca si usavano una volta nella nostra baia e quali imbarcazioni tradizionali erano ormeggiate nel nostro porto*

fali, branzini, ma anche polpi e scorfani. La micro-località, che è una combinazione di blu e verde, ospita anche numerosi uccelli.

Il tema La pesca attraverso la storia e le tradizioni ci riporta ai tempi in cui la pesca si faceva a fogo e nel porto erano ormeggiate le barche di legno tradizionali, mentre il tema Il patrimonio immerso nel mare con l'aiuto dei reperti archeologici come un amo di bronzo e un antico frangiflutti testimonia il legame millenario tra l'uomo e il mare in quest'area di straordinaria diversità biologica e culturale.



Posjetite Tematski park i stazu u
Karigadoru i budite dijelom priče o luci
biološke i kulturne raznolikosti!

*Visitate il parco e il sentiero tematico di
Carigador e diventate parte della
storia di un porto ricco di diversità
biologiche e culturali!*